369D0494

29.12.69 Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων Ἀριθ. Ν 326/39

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

τῆς 16ης Δεκεμβρίου 1969

περί τῆς προοδευτικῆς ἑνοποιήσεως τῶν συμφωνιῶν πού ἀφοροῦν ἐμπορικές σχέσεις μεταξύ Κρατῶν μελῶν καί τρίτων χωρῶν καί περί τῆς διαπραγματεύσεως τῶν κοινοτικῶν συμφωνιῶν

(69/494/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Ἔχοντας ὑπόψη:

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος, καί ἰδίως τά ἄρθρα 111 καί 113,

τήν πρόταση τῆς Ἐπιτροπῆς,

τή γνώμη τῆς Συνελεύσεως(1),

Ἐκτιμώντας:

ὅτι, δυνάμει τῆς ἀποφάσεως τοῦ Συμβουλίου τῆς 9ης Ὀκτωβρίου 1961(2) περί τῆς ἑνοποιήσεως τῆς διαρκείας τῶν ἐμπορικῶν συμφωνιῶν μέ τρίτες χῶρες, ἡ διάρκεια τῶν συμφωνιῶν αὐτῶν δέν εἶναι δυνατόν νά παραταθεῖ μετά τό τέλος τῆς μεταβατικῆς περιόδου·

ὅτι, τό ἄρθρο 113 παράγραφος 3 τῆς συνθήκης προβλέπει ὅτι, ἄν μετά τή λήξη τῆς μεταβατικῆς περιόδου ἀπαιτεῖται νά γίνουν διαπραγματεύσεις ἐπί ἐμπορικῶν συμφωνιῶν μέ τρίτες χῶρες, ἡ Ἐπιτροπή ὑποβάλλει συστάσεις στό Συμβούλιο, τό ὁποῖο τήν ἐξουσιοδοτεῖ νά ἀνοίξει τίς ἀναγκαῖες διαπραγματεύσεις·

ὅτι, πρέπει νά καθιερωθεῖ μία διαδικασία γιά νά ἐξασφαλισθεῖ ἡ προοδευτική ἀντικατάσταση τῶν ἐθνικῶν συμφωνιῶν ἀπό κοινοτικές συμφωνίες·

ὅτι, ἐνῶ ὅλες οἱ διαπραγματεύσεις γιά τή σύναψη νέων συνθηκῶν, συμφωνιῶν ἤ διακανονισμῶν ἤ γιά τήν τροποποίηση ἐκείνων πού ἤδη ὑπάρχουν, πρέπει μετά τό τέλος τῆς μεταβατικῆς περιόδου νά διεξάγονται σύμφωνα μέ μία κοινοτική διαδικασία, ἐπιτρέπεται ἐν τούτοις οἱ ἐν ἰσχύϊ συνθῆκες, συμφωνίες ἤ διακανονισμοί νά ἀνανεωθοῦν ἤ νά παραταθοῦν σιωπηρά, καί μετά τό τέλος τῆς μεταβατικῆς περιόδου, μέ τόν ὅρο ὅτι ἡ παράτασή τους δέν ἐμποδίζει τήν ἐφαρμογή τῆς κοινῆς ἐμπορικῆς πολιτικῆς·

ὅτι, προκειμένου νά διαπιστωθεῖ ἄν ὁ ὅρος αὐτός πληροῦται, πρέπει νά λάβουν χώρα προηγουμένως διαβουλεύσεις σέ κοινοτικό ἐπίπεδο μεταξύ τῶν Κρατῶν μελῶν καί τῆς Ἐπιτροπῆς·

ὅτι, ὅταν δέν εἶναι δυνατό νά διεξαχθοῦν κοινοτικές διαπραγματεύσεις, πρέπει νά προβλεφθεῖ ὁ συντονισμός σέ κοινοτικό ἐπίπεδο τῶν ἐμπορικῶν σχέσεων τῶν Κρατῶν μελῶν μέ τίς τρίτες χῶρες·

ὅτι, σέ ὁρισμένες ἐξαιρετικές περιπτώσεις πάντως, ὅταν δέν εἶναι ἀκόμη δυνατές διαπραγματεύσεις ἀπό τήν Κοινότητα καί μία διακοπή τῶν συμβατικῶν σχέσεων θά ἦταν δυνατόν νά ἐπηρεάσει δυσμενῶς τήν ἀνάπτυξη τῶν ἐμπορικῶν σχέσεων μέ τήν ἐν λόγω τρίτη χώρα, εἰς βάρος τῆς Κοινότητος καί τῶν Κρατῶν μελῶν, πρέπει νά προβλεφθεῖ σάν προσωρινό μέτρο καί γιά μία περιορισμένη χρονική περίοδο, ἡ δυνατότητα διαπραγματεύσεως ἀπό τά Κράτη μέλη·

ὅτι, προκειμένου νά ἀποτραπεῖ τό ἐνδεχόμενο οἱ διαπραγματεύσεις αὐτές νά ἐμποδίσουν τήν ἐφαρμογή τῆς κοινῆς ἐμπορικῆς πολιτικῆς, πρέπει αὐτές νά διεξάγονται ἀπό τά Κράτη μέλη βάσει συμπερασμάτων πού ἔχουν ἐξαχθεῖ προηγουμένως σύμφωνα μέ κοινοτική διαδικασία καί πού καλύπτουν τούς βασικούς ὅρους τῆς συμφωνίας πού πρόκειται νά ἀποτελέσει ἀντικείμενο διαπραγματεύσεων·

ὅτι, πρίν ὑπογραφεῖ μία συμφωνία πρέπει νά ἐλέγχονται τά ἀποτελέσματα τῶν διαπραγματεύσεων, γιά νά ἐξακριβωθεῖ ὅτι εἶναι σύμφωνα μέ τά κοινά συμπεράσματα·

ὅτι, γιά νά διευκολυνθεῖ ἡ θέση σέ λειτουργία τῶν διατάξεων πού ἔχουν προταθεῖ, πρέπει νά προβλεφθοῦν διαβουλεύσεις μεταξύ τῶν Κρατῶν μελῶν καί τῆς Ἐπιτροπῆς·

ὅτι, πρέπει νά συσταθεῖ ἡ εἰδική ἐπιτροπή πού προβλέπεται ἀπό τό ἄρθρο 113 τῆς συνθήκης,

(1) ΕΕ ἀριθ. A 160 τῆς 18.12.1969, σ. 17.
(2) ΕΕ ἀριθ. 71 τῆς 4.11.1961, σ. 1274/61.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΤΙΤΛΟΣ Ι

Παράταση ἤ σιωπηρή ἀνανέωση τῶν ἤδη ὑφισταμένων συμφωνιῶν

Ἄρθρο 1

Τά Κράτη μέλη πληροφοροῦν τήν Ἐπιτροπή γιά ὅλες τίς διμερεῖς συνθῆκες, συμφωνίες ἤ διακανονισμούς πού ἀφοροῦν ἐμπορικές σχέσεις μέ τρίτες χῶρες κατά τήν ἔννοια τοῦ ἄρθρου 113, τῶν ὁποίων προτείνεται ἡ παράταση ἤ σιωπηρή ἀνανέωση. Ἡ Ἐπιτροπή πληροφορεῖ τά ἄλλα Κράτη μέλη.

Ἡ ἀνακοίνωση στήν Ἐπιτροπή γίνεται τό ἀργότερο τρεῖς μῆνες πρίν ἀπό τήν παράταση ἤ τήν λήξη τῆς προθεσμίας καταγγελίας τῆς ἐν λόγω πράξεως.

Ἄρθρο 2

Ἀφοῦ ληφθεῖ ἡ ἀνακοίνωση αὐτή πρέπει νά γίνουν προηγούμενες διαβουλεύσεις, εἴτε κατόπιν αἰτήσεως ἑνός Κράτους μέλους εἴτε μέ πρωτοβουλία τῆς Ἐπιτροπῆς.

Οἱ διαβουλεύσεις ἀρχίζουν ἐντός τριῶν ἑβδομάδων ἀπό τήν λήψη ἀπό τήν Ἐπιτροπή εἴτε τῆς ἀνακοινώσεως πού προβλέπεται στή δεύτερη παράγραφο τοῦ ἄρθρου 1 εἴτε τῆς αἰτήσεως τοῦ Κράτους μέλους.

Ὁ κύριος σκοπός τῶν διαβουλεύσεων εἶναι νά διαπιστωθεῖ ἐάν οἱ διμερεῖς πράξεις πού πρόκειται νά παραταθοῦν ἤ νά ἀνανεωθοῦν, περιλαμβάνουν διατάξεις σχετικές μέ τήν κοινή ἐμπορική πολιτική κατά τήν ἔννοια τοῦ ἄρθρου 113 καί, ἐφ' ὅσον συμβαίνει τοῦτο, ἐάν οἱ διατάξεις αὐτές θά ἦταν δυνατόν νά ἀποτελέσουν ἐμπόδιο στήν πολιτική αὐτή. Οἱ διαβουλεύσεις πρέπει ἐπίσης νά ἐκτείνονται σέ ὅλες τίς ἐν ἰσχύϊ πράξεις πού ἔχουν συναφθεῖ ἀπό τά ἄλλα Κράτη μέλη μέ τήν ἐνδιαφερόμενη τρίτη χώρα.

Ἄρθρο 3

Ἐάν κατά τό πέρας τῶν διαβουλεύσεων διαπιστωθεῖ ὅτι, ἄν καί ὁρισμένες διατάξεις τῶν πράξεων πού πρόκειται νά παραταθοῦν ἤ νά ἀνανεωθοῦν ἐμπίπτουν στό πεδίο τῆς κοινῆς ἐμπορικῆς πολιτικῆς κατά τήν ἔννοια τοῦ ἄρθρου 113, οἱ διατάξεις αὐτές δέν θά ἀποτελοῦσαν ἐμπόδιο, κατά τή διάρκεια τῆς προβλεπόμενης περιόδου παρατάσεως, στήν ἐφαρμογή τῆς κοινῆς ἐμπορικῆς πολιτικῆς, ἡ Ἐπιτροπή δύναται νά προτείνει στό Συμβούλιο νά ἐπιτραπεῖ στό ἐνδιαφερόμενο Κράτος μέλος ἤ Κράτη μέλη κατά παρέκκλιση ἀπό τό ἄρθρο 1 τῆς ἀποφάσεως τοῦ Συμβουλίου, τῆς 9ης Ὀκτωβρίου 1961 περί τῆς ἐνοποιήσεως τῆς διαρκείας τῶν ἐμπορικῶν συμφωνιῶν μέ τρίτες χῶρες[1], νά παρατείνουν ἤ ἀνανεώσουν γιά χρονικό διάστημα πού πρόκειται νά καθορισθεῖ, τίς ὑπό ἐξέταση διατάξεις τῶν πράξεων πού ἀποτέλεσαν τό ἀντικείμενο τῶν διαβουλεύσεων. Ἡ περίοδος αὐτή δέν δύναται νά ὑπερβεῖ τό ἕνα ἔτος. Ἐάν πάντως οἱ ἐν λόγω πράξεις περιέχουν εἴτε ρήτρα κοινοτικῆς ἐπιφυλάξεως εἴτε ρήτρα ἐτησίας καταγγελίας, εἶναι δυνατόν νά ἐπιτραπεῖ ἡ παράταση ἤ ἀνανέωση γιά μεγαλύτερη διάρκεια.

Ἄρθρο 4

Ἐάν, κατά τό πέρας τῶν διαβουλεύσεων, διαπιστωθεῖ ὅτι ὁρισμένες διατάξεις τῶν πράξεων πού πρόκειται νά παραταθοῦν ἤ ἀνανεωθοῦν θά ἦταν δυνατόν, κατά τήν προβλεπόμενη χρονική περίοδο τῆς παρατάσεως νά ἀποτελέσουν ἐμπόδιο στήν ἐφαρμογή τῆς κοινῆς ἐμπορικῆς πολιτικῆς, ἰδίως λόγω ἀποκλίσεων μεταξύ τῆς πολιτικῆς τῶν Κρατῶν μελῶν, ἡ Ἐπιτροπή ὑποβάλλει λεπτομερή ἔκθεση στό Συμβούλιο. Ἡ ἔκθεση αὐτή συνοδεύεται ἀπό τίς ἀναγκαῖες προτάσεις καί, κατά περίπτωση, ἀπό συστάσεις μέ τό αἴτημα νά ἐπιτραπεῖ στήν Ἐπιτροπή νά ἀνοίξει κοινοτικές διαπραγματεύσεις μέ τίς ἐν λόγω τρίτες χῶρες. Ἡ διαπραγμάτευση τῶν συμφωνιῶν διέπεται ἀπό τίς διατάξεις τοῦ τίτλου ΙΙ τῆς παρούσης ἀποφάσεως.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

Διαπραγματεύσεις συμφωνιῶν μέ τρίτες χῶρες

Ἄρθρο 5

Ὅταν ἕνα Κράτος μέλος θεωρεῖ ὅτι μία διμερής συνθήκη, συμφωνία ἤ διακανονισμός, πού ἀφοροῦν ἐμπορικές σχέσεις μέ μία τρίτη χώρα κατά τήν ἔννοια τοῦ ἄρθρου 113, πρέπει νά ἀποτελέσουν ἀντικείμενο διαπραγματεύσεων, προσφεύγει στήν Ἐπιτροπή ἡ ὁποία πληροφορεῖ σχετικά τά ἄλλα Κράτη μέλη. Ἡ Ἐπιτροπή δύναται ἐπίσης νά προτείνει τέτοιες διαπραγματεύσεις. Τά Κράτη μέλη καί ἡ Ἐπιτροπή λαμβάνουν ὑπόψη τίς αἰτήσεις καί τίς πρωτοβουλίες τρίτων χωρῶν.

Ἄρθρο 6

Ἡ Ἐπιτροπή, ἀφοῦ λάβει τίς πληροφορίες αὐτές, ἑτοιμάζει τίς προτάσεις ἤ συστάσεις της κατά τό ἄρθρο 113 τῆς συνθήκης. Γιά τόν σκοπό αὐτό:

1. ἐξακριβώνει ἐάν οἱ διατάξεις, πού πρόκειται νά ἀποτελέσουν ἀντικείμενο διαπραγματεύσεων, ἀφοροῦν τήν ἐμπορική πολιτική κατά τήν ἔννοια τοῦ ἄρθρου 113 τῆς συνθήκης·

2. ἐξετάζει ἄν πληροῦνται οἱ προϋποθέσεις πού ἀπαιτοῦνται γιά τήν ἔναρξη τῶν κοινοτικῶν διαπραγματεύσεων καί ἐάν εἶναι σκόπιμες οἱ διαπραγματεύσεις αὐτές·

3. ἐξετάζει, ἐνδεχομένως, καί ὅταν εἴτε οἱ προϋποθέσεις γιά τήν ἔναρξη κοινοτικῶν διαπραγματεύσεων

[1] ΕΕ ἀριθ. 71 τῆς 4.11.1961, σ. 1274/61.

δέν ἔχουν ἀκόμη πληρωθεῖ εἴτε οἱ διαπραγματεύσεις αὐτές δέν εἶναι ἐπιθυμητές, τήν σκοπιμότητα τοῦ συντονισμοῦ τῶν ἐμπορικῶν σχέσεων τῶν Κρατῶν μελῶν μέ τρίτες χῶρες μέ αὐτόνομη κοινοτική ἐνέργεια.

Ἄρθρο 7

Ὅταν εἶναι προφανές ὅτι οἱ διατάξεις πού πρόκειται νά ἀποτελέσουν ἀντικείμενο διαπραγματεύσεων ἀφοροῦν τήν ἐμπορική πολιτική τῆς Κοινότητος, ἡ Ἐπιτροπή ὑποβάλλει χωρίς καθυστέρηση μία λεπτομερή ἔκθεση πρός τό Συμβούλιο πού συνοδεύεται ἀπό συστάσεις μέ τό αἴτημα νά ἐπιτραπεῖ στήν Ἐπιτροπή νά ἀνοίξει τίς ἀναγκαῖες διαπραγματεύσεις ἤ ἀπό προτάσεις γιά αὐτόνομη κοινοτική ἐνέργεια.

Ἄρθρο 8

Οἱ διαπραγματεύσεις διεξάγονται ἀπό τήν Ἐπιτροπή βάσει διαβουλεύσεων μέ τήν εἰδική ἐπιτροπή πού ὁρίζεται ἀπό τό Συμβούλιο σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 113 τῆς συνθήκης γιά νά βοηθήσει τήν Ἐπιτροπή στό ἔργο της καί μέσα στό πλαίσιο τῶν ὁδηγιῶν πού εἶναι δυνατόν νά τῆς ἀπευθύνει τό συμβούλιο.

Ἡ ἐπιτροπή αὐτή ἀποτελεῖται ἀπό ἀντιπροσώπους τῶν Κρατῶν μελῶν καί προεδρεύεται ἀπό τόν ἀντιπρόσωπο τοῦ Κράτους μέλους πού προεδρεύει τοῦ Συμβουλίου.

Ἡ Ἐπιτροπή δύναται νά διαβουλευθεῖ μέ τήν εἰδική ἐπιτροπή γιά τήν κατάρτιση τοῦ προγράμματος τῶν διαπραγματεύσεων. Ἡ Ἐπιτροπή λαμβάνει μέρος σέ ὅλες τίς ἐργασίες τῆς ἐπιτροπῆς καί δύναται ἀνά πᾶσα στιγμή νά ζητήσει τή σύγκλησή της.

ΤΙΤΛΟΣ III

Μεταβατικές διατάξεις πού ἀφοροῦν ἐξαιρετικές περιπτώσεις καί τελικές διατάξεις

Ἄρθρο 9

Κατά παρέκκλιση ἀπό τίς διατάξεις τοῦ τίτλου II καί μέχρι τήν 31η Δεκεμβρίου 1972, τό Συμβούλιο, βάσει προτάσεως τῆς Ἐπιτροπῆς καί μετά τήν ἀπαιτούμενη προηγούμενη διαβούλευση, δύναται κατ' ἐξαίρεση νά ἐπιτρέψει διμερεῖς διαπραγματεύσεις μεταξύ τῶν Κρατῶν μελῶν καί ὁρισμένων τρίτων χωρῶν, ἐφ' ὅσον κοινοτικές διαπραγματεύσεις κατά τό ἄρθρο 113 τῆς συνθήκης δέν φαίνονται ἀκόμη δυνατές.

Οἱ διατάξεις τοῦ παρόντος ἄρθρου ἐφαρμόζονται ὅταν, γιά εἰδικούς λόγους, ἕνα Κράτος μέλος θεωρεῖ ὅτι, γιά νά ἀποφευχθεῖ διακοπή τῶν συμβατικῶν ἐμπορικῶν σχέσεων πρέπει, πρίν ἀκόμη ὁλοκληρωθεῖ ἐντελῶς ἡ κοινοτική διαδικασία πού προβλέπεται στόν τίτλο II, νά ἀρχίσει διαπραγματεύσεις μέ τρίτη χώρα.

Ἄρθρο 10

Οἱ διαβουλεύσεις πού διεξάγονται σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 11:

i) θά περιλαμβάνουν τόν συντονισμό ἐκεῖνο πού θά ἐξασφαλίσει τήν καλή λειτουργία καί τήν ἐνίσχυση τῆς κοινῆς ἀγορᾶς, θά λάβουν ὑπόψη τά νόμιμα συμφέροντα τῶν Κρατῶν μελῶν τόσο ὅσον ἀφορᾶ τίς εἰσαγωγές ὅσο καί τήν ἀνάπτυξη τῶν ἐξαγωγῶν, καί θά συντελέσουν στήν καθιέρωση ὁμοιομόρφων ἀρχῶν κοινῆς ἐμπορικῆς πολιτικῆς ἔναντι τῶν ὑπό ἐξέταση χωρῶν·

ii) θά καλύπτουν ἰδίως ὅλες τίς βασικές διατάξεις τῶν προτεινομένων συμφωνιῶν στόν ἐμπορικό τομέα·

iii) θά ἐπαναλαμβάνονται κατά τή διάρκεια τῶν διαπραγματεύσεων ἐάν οἱ ἐξελίξεις τῶν τελευταίων τό ἀπαιτοῦν καί ἰδίως ἐάν τό ἐνδιαφερόμενο Κράτος μέλος σκοπεύει νά ἀποκλίνει ἀπό τίς κατευθυντήριες γραμμές πού υἱοθετήθηκαν κατά τίς διαβουλεύσεις·

iv) θά πρέπει νά ὁδηγοῦν σέ συμπεράσματα ὅσον ἀφορᾶ τά σημεῖα i), ii) καί iii), πού θά ἀποτελέσουν κατευθυντήριες γραμμές γιά τό Κράτος μέλος κατά τή διάρκεια τῶν διαπραγματεύσεων.

Ἄρθρο 11

Οἱ διαβουλεύσεις πού προβλέπονται στά ἄρθρα 2 καί 10 διεξάγονται στό πλαίσιο τῆς ἐπιτροπῆς πού ἀναφέρεται στήν ἀπόφαση τοῦ Συμβουλίου τῆς 9ης Ὀκτωβρίου 1961 περί τῆς διαδικασίας διαβουλεύσεων σχετικά μέ τήν διαπραγμάτευση τῶν συμφωνιῶν πού ἀφοροῦν ἐμπορικές σχέσεις μεταξύ τῶν Κρατῶν μελῶν καί τρίτων χωρῶν καί μέ τίς τροποποιήσεις τοῦ καθεστῶτος ἐλευθερώσεως ἔναντι τῶν τρίτων χωρῶν(1).

Ἄρθρο 12

Τό Συμβούλιο δύναται μέ εἰδική πλειοψηφία, προτάσει τῆς Ἐπιτροπῆς νά ἐπιτρέψει στά Κράτη μέλη νά ἀνοίξουν διαπραγματεύσεις μέ τίς ἐν λόγω τρίτες χῶρες βάσει τῶν συμπερασμάτων πού ἔχουν ἐξαχθεῖ στό πλαίσιο τῆς διαδικασίας πού προβλέπεται στό ἄρθρο 10.

Ἄρθρο 13

Στό τέλος τῶν διαπραγματεύσεων τό ἐνδιαφερόμενο Κράτος μέλος ἀνακοινώνει τά ἀποτελέσματα στήν Ἐπιτροπή καί πληροφορεῖ σχετικά τά ἄλλα Κράτη μέλη.

Ἐάν ἐντός πέντε ἐργασίμων ἡμερῶν μετά τήν ἀνακοίνωση στήν Ἐπιτροπή κανένα Κράτος μέλος δέν προβάλει ἀντιρρήσεις πρός τήν Ἐπιτροπή ὡς πρός τήν προτεινόμενη συμφωνία ἤ δέν ἀνακοινώσει σχετική

(1) ΕΕ ἀριθ. 71 τῆς 4.11.1961, σ. 1273/61.

ἀντίρρηση στό ἐνδιαφερόμενο Κράτος μέλος, ἡ Ἐπιτροπή ἐνημερώνει ἀμέσως τό Συμβούλιο καί τά ἄλλα Κράτη μέλη περί αὐτοῦ ἐκτός ἐάν ἡ ἴδια ἔχει νά προβάλει ἀντιρρήσεις γιά λογαριασμό της.

Ἀμέσως μετά τήν ἀνακοίνωση αὐτή, δύναται νά συναφθεῖ ἡ ὑπό ἐξέταση συμφωνία.

Σέ ὅλες τίς ἄλλες περιπτώσεις, ἡ συμφωνία δύναται νά συναφθεῖ μόνον μετά ἀπό ἐξουσιοδότηση τοῦ Συμβουλίου πού ἀποφαίνεται μέ εἰδική πλειοψηφία μετά ἀπό πρόταση τῆς Ἐπιτροπῆς.

Ἄρθρο 14

Ἡ παρούσα ἀπόφαση ἀρχίζει νά ἰσχύει τήν 1η Ἰανουαρίου 1970.

Ἄρθρο 15

Οἱ διατάξεις τῆς ἀποφάσεως τοῦ Συμβουλίου τῆς 9ης Ὀκτωβρίου 1961 περί τῆς διαδικασίας διαβουλεύσεων σχετικά μέ τήν διαπραγμάτευση τῶν συμφωνιῶν πού ἀφοροῦν τίς ἐμπορικές σχέσεις τῶν Κρατῶν μελῶν μέ τρίτες χῶρες, τροποποιοῦνται ἀπό τίς διατάξεις τῆς παρούσης ἀποφάσεως κατά τό μέρος πού εἶναι ἀντίθετες μέ αὐτές.

Ἡ παρούσα ἀπόφαση ἀπευθύνεται στά Κράτη μέλη.

Ἔγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 16 Δεκεμβρίου 1969.

Γιά τό Συμβούλιο

Ὁ Πρόεδρος

H. J. de KOSTER